

A grain in the  
eye of the  
mountain,  
2019

# I

It sits in the hand like a small weight. It folds itself in and over, willingly being contained while resisting structure as it falls through the fingers that attempt to accommodate it. It sways and bends with the gestures of the hand that holds it, spilling over and between as it moves and reacts. At once it pulls itself together and apart, both attracting and detracting as gravity and space push and pull.

The granules are cool to the touch. They hold moisture that acts as a binding agent that creates mass and density. Each grain is inevitably minuscule, its weight singularly insignificant. But how is insignificance defined if the collective weight and mass of a singular object culled together creates something bigger than one's human vision can process?

The sand stretches as far as the horizon allows one to see. It is expansive in its clarity, a stark white that glitters and reflects with the rays of the sun that fall heavily upon it. A clear blue horizon floats lightly in its backdrop, creating the illusion of a perfect line that dips and bends according to the wave of small, mountainous dunes that rise and fall as accumulation responds to the whims and desires of the wind.

# I

**El grano se asienta en la mano como un peso pequeño. Se dobla hacia adentro y arriba de sí mismo, se deja contener tanto como resiste que lo estructuren, cayendo entre los dedos que intentan acomodarlo. Se mece y se tuerce con los movimientos de la mano que lo guarda, se desborda y se derrama mientras avanza y reacciona. En seguida se compone y se descompone, se acerca y se aleja a la vez, así como la gravedad y el espacio se empujan y se jalan.**

**Los granos se sienten frescos al tacto. Contienen la humedad que actúa como un elemento que configura y cohesioná la masa y la densidad. Cada grano es inevitablemente minúsculo, su peso insignificante es único. ¿Pero cómo se define la insignificancia cuando el peso y la masa de un objeto singular son colectivamente cosechados y crean algo más grande de lo que la visión humana puede procesar?**

**La arena se alarga tan lejos como el horizonte le permite a uno ver. Es extensa en su claridad, una blancura escueta que reluce y refleja los corpulentos rayos del sol que caen sobre ella. Un cristalino horizonte azul flota ligeramente en el trasfondo, creando la ilusión de una línea perfecta que se curva y se hunde de acuerdo a las olas de las pequeñas dunas montañosas que suben y bajan, así como la acumulación se deja llevar por los afanes y los caprichos del viento.**

# A grain in the eye of the mountain

---

Daniela Libertad, Fabiola Menchelli & Leslie Moody, 2019



Vista de la instalación, Un grano en el Ojo de la Montana,  
Fundación MARSO, Ciudad de México, México.  
Noviembre a Enero 2020.

**Installation view: A grain in the eye of the mountain,**  
**Fundacián MARSO, México City, México.**  
**November 2019 to January 2020**

## II

I am standing on a cliff overlooking the North Sea. My eyes struggle to bring the horizon into focus. The atmosphere lies thick and heavy in front of me, blurring the clarity of gravity and causing a sense of vertigo that is exacerbated by the lack of definition between sea and sky.

They tell me that I am looking at the border between two countries. That in the distance, in the horizon that distinguishes neither up nor down, a border divides one from another. The only division I see is the humidity that sits like a blanket, rising from the sea as thick and heavy as the sea itself, and extending up into the heavens as though the two are one combined being of atmosphere and molecules. Collectively it creates a thick sheet that extends beyond vision, that discombobulates the senses, and turns ground and sky upside down.

Gravity does not exist here. The ground becomes sky, and the sky becomes sea, and the horizon an inequitable line that refuses definition.

## II

**Me paro en la orilla de un acantilado y veo el Mar del Norte. Mis ojos se esfuerzan para enfocar la vista en el horizonte. La atmósfera, densa y pesada, se extiende frente a mí y difumina la lucidez de la gravedad, causando una sensación de vértigo que se agrava por la falta de definición de la línea que divide mar y cielo.**

**Me dicen que estoy mirando el límite entre dos países. Que más allá en la distancia, allá en el horizonte que no distingue ni arriba ni abajo, una frontera divide el uno del otro. La única división que logro ver es la humedad que se acomoda como una cobija al levantarse del mar con la densidad y el peso del mismo mar, se asciende hacia los cielos como si la combinación de los dos fueran un ser compuesto de atmósfera y moléculas. Juntos producen una capa gruesa que se extiende más allá del alcance de la vista y desorienta los sentidos, volteando la tierra y el cielo de cabeza.**

**Aquí no existe la gravedad. La tierra se convierte en cielo, el cielo se convierte en mar y el horizonte en una línea desigual que se niega a ser definida.**

# A grain in the eye of the mountain

---

Daniela Libertad, Fabiola Menchelli & Leslie Moody, 2019



Vista de la instalación, Un grano en el Ojo de la Montana,  
Fundación MARSO, Ciudad de México, México.  
Noviembre a Enero 2020.

**Installation view: A grain in the eye of the mountain,**  
**Fundacián MARSO, México City, México.**  
**November 2019 to January 2020**

# A grain in the eye of the mountain

---

Daniela Libertad, Fabiola Menchelli & Leslie Moody, 2019



Vista de la instalación, Un grano en el Ojo de la Montana,  
Fundación MARSO, Ciudad de México, México.  
Noviembre a Enero 2020.

**Installation view: A grain in the eye of the mountain,**  
**Fundacién MARSO, Mxico City, Mxico.**  
**November 2019 to January 2020**

# A grain in the eye of the mountain

---

Daniela Libertad, Fabiola Menchelli & Leslie Moody, 2019



Vista de la instalación, Un grano en el Ojo de la Montana,  
Fundación MARSO, Ciudad de México, México.  
Noviembre a Enero 2020.

**Installation view: A grain in the eye of the mountain,**  
**Fundacián MARSO, México City, México.**  
**November 2019 to January 2020**

### **III**

Graphite marks against the whiteness of the page curve and strike and make letters in consonants and vowels that form the words of a sentence. The rhythmic tension of implied sound fills the brain with implicated tone and builds a quiet cacophony of sentences that turn into a paragraph.

Containing means recontaning as words spill over the page and fall into the next one, building and forcing an architecture of language, a dialect of expression.

The word is the grain, the sentence the solitary line of the horizon, the paragraph the mountain that climaxes to its peak and down again.

Existence is the unacknowledged contradiction of the microcosmic creating the macrocosmic then the two reconstructing and rebuilding.

### **III**

**Las marcas del grafito contrastan con la blancura de la página, sus arcos y rayos arman las letras de las consonantes y las vocales que configuran las palabras de una frase. La tensión rítmica de sonido insinuado llena el cerebro con tonos tácitos y forma una cacofonía callada de oraciones que se transforman en un párrafo. Guardar significa resguardar cuando las palabras se desbordan de la página y se caen en la que sigue, forjando y forzando una arquitectura de lenguaje, un dialecto de expresión.**

**La palabra es un grano, la oración una línea solitaria del horizonte y el párrafo una montaña que llega a la cima y luego baja. La existencia es la contradicción no reconocida del hecho de que lo microcósmico crea lo macrocósmico y los dos se reconstruyen y se rehacen.**

# A grain in the eye of the mountain

---

Daniela Libertad, Fabiola Menchelli & Leslie Moody, 2019



Un Grano en el Ojo de la

Vista de la instalación, Un grano en el Ojo de la Montana,  
Fundación MARSO, Ciudad de México, México.  
Noviembre a Enero 2020.

**Installation view: A grain in the eye of the mountain,**  
**Fundacién MARSO, Mxico City, Mxico.**  
**November 2019 to January 2020**

# A grain in the eye of the mountain

---

Daniela Libertad, Fabiola Menchelli & Leslie Moody, 2019



Vista de la instalación, Un grano en el Ojo de la Montana,  
Fundación MARSO, Ciudad de México, México.  
Noviembre a Enero 2020.

**Installation view: A grain in the eye of the mountain,**  
**Fundacién MARSO, Mxico City, Mxico.**  
**November 2019 to January 2020**

# A grain in the eye of the mountain

---

Daniela Libertad, Fabiola Menchelli & Leslie Moody, 2019



Vista de la instalación, Un grano en el Ojo de la Montana,  
Fundación MARSO, Ciudad de México, México.  
Noviembre a Enero 2020.

**Installation view: A grain in the eye of the mountain,**  
**Fundacién MARSO, Mxico City, Mxico.**  
**November 2019 to January 2020**

# A grain in the eye of the mountain

---

Daniela Libertad, Fabiola Menchelli & Leslie Moody, 2019



Vista de la instalación, Un grano en el Ojo de la Montana,  
Fundación MARSO, Ciudad de México, México.  
Noviembre a Enero 2020.

**Installation view: A grain in the eye of the mountain,**  
**Fundacién MARSO, Mxico City, Mxico.**  
**November 2019 to January 2020**

# A grain in the eye of the mountain

---

Daniela Libertad, Fabiola Menchelli & Leslie Moody, 2019



Vista de la instalación, Un grano en el Ojo de la Montana,  
Fundación MARSO, Ciudad de México, México.  
Noviembre a Enero 2020.

**Installation view: A grain in the eye of the mountain,**  
**Fundacién MARSO, Mxico City, Mxico.**  
**November 2019 to January 2020**

# A grain in the eye of the mountain

---

Daniela Libertad, Fabiola Menchelli & Leslie Moody, 2019



Vista de la instalación, Un grano en el Ojo de la Montana,  
Fundación MARSO, Ciudad de México, México.  
Noviembre a Enero 2020.

**Installation view: A grain in the eye of the mountain,**  
**Fundació MARSO, México City, México.**  
**November 2019 to January 2020**

## IV

We sit together in darkness, a gesture counterintuitive to understanding the depth of space. We allow ourselves to lose the horizon, once again eliminating gravity. The paradigm of darkness begins to reflect the paradigm of viewing. The horizon becomes the darkness of space itself, its delineation a defiant and stubborn mass of ambiguous tenebrosity.

Our eyes begin to adjust simultaneously and darkness is no longer darkness, but a new way of seeing lightness. Two ways of looking and seeing that cannot exist without the other.

The grain of sand takes shape, bending and folding in and over itself. It forms the dunes that build and grow vertically, creating the contrast of line from which our eyes translate the distinction of a horizon, and from a distance the grain becomes the mountain.

A grain in the eye of the mountain  
by Leslie Moody Castro

## IV

**Estamos sentados juntos en la oscuridad, un acto ilógico a la comprensión de la profundidad de espacio. Nos permitimos perder la vista del horizonte, de nuevo eliminamos la gravedad. El paradigma de la oscuridad comienza a reflejar el paradigma de la observación. El horizonte se convierte en la oscuridad del mismo espacio, su trazo en una masa insolente y obstinada de ambigua tenebrosidad.**

**Nuestros ojos se empiezan a ajustar simultáneamente y la oscuridad ya no es la oscuridad sino una manera nueva de ver la luminosidad. Dos maneras de mirar y observar que no pueden existir uno sin el otro.**

**El grano de arena toma forma, se dobla y se pliega sobre sí. Crea las dunas que se edifican y se elevan, marcando el contraste de la línea que nuestros ojos traducen como la distinción de un horizonte, y a la distancia el grano se vuelve la montaña.**

**Un grano en el ojo de la montaña  
por Leslie Moody Castro  
Traducción del inglés de Yolanda Fauvet**

# A grain in the eye of the mountain

---

Daniela Libertad, Fabiola Menchelli & Leslie Moody, 2019



Vista de la instalación, Un grano en el Ojo de la Montana,  
Fundación MARSO, Ciudad de México, México.  
Noviembre a Enero 2020.

**Installation view: A grain in the eye of the mountain,**  
**Fundacién MARSO, Mxico City, Mxico.**  
**November 2019 to January 2020**

# Horizon I

---

Fabiola Menchelli, 2019



Impresión de pigmento archival sobre papel de fibra

111 x 137 cm

Edición 1/3 + 1AP

**Archival pigment print on fiber paper**

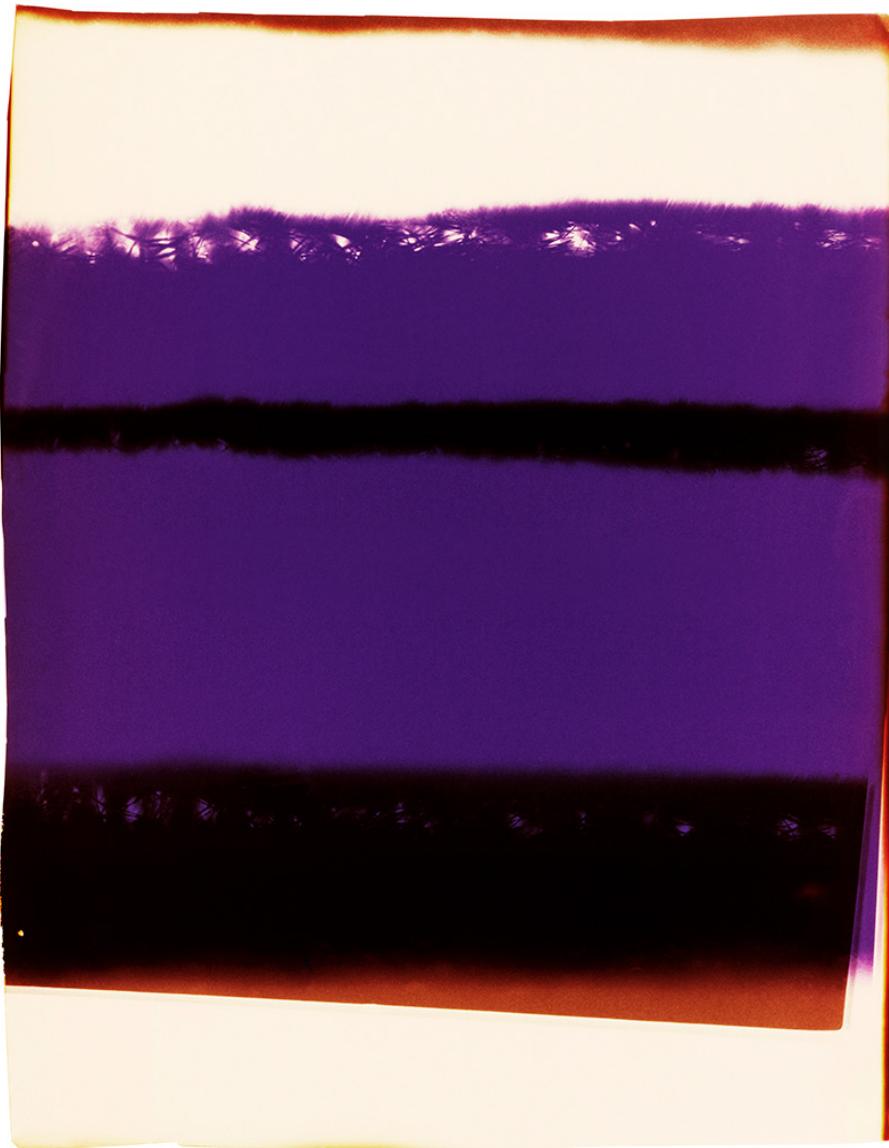
**44" x 54"**

**Edition 1/3 + 1AP**

# Horizon II

---

Fabiola Menchelli, 2019



Impresión de pigmento archival sobre papel de fibra

111 x 137 cm

Edición 1/3 + 1AP

**Archival pigment print on fiber paper**

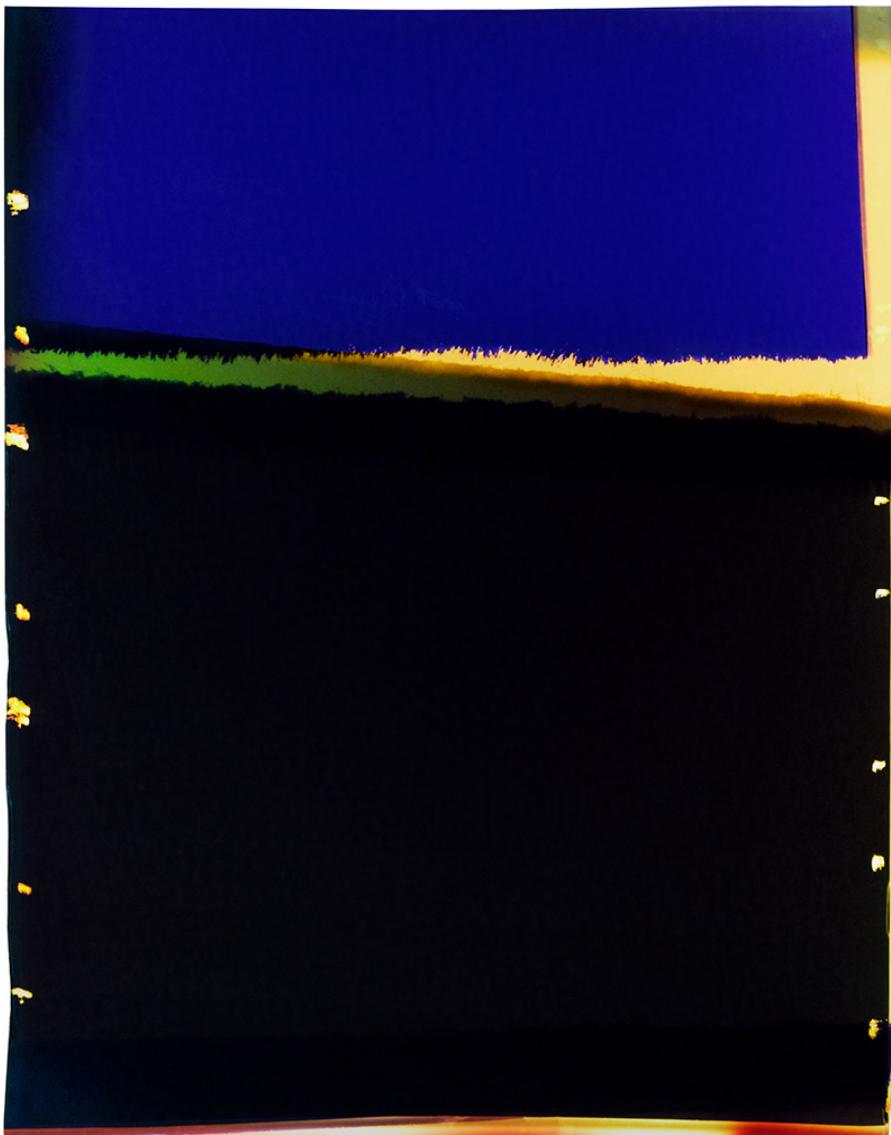
**44" x 54"**

**Edition 1/3 + 1AP**

# Horizon III

---

Fabiola Menchelli, 2019



Impresión de pigmento archival sobre papel de fibra

111 x 137 cm

Edición 1/3 + 1AP

**Archival pigment print on fiber paper**

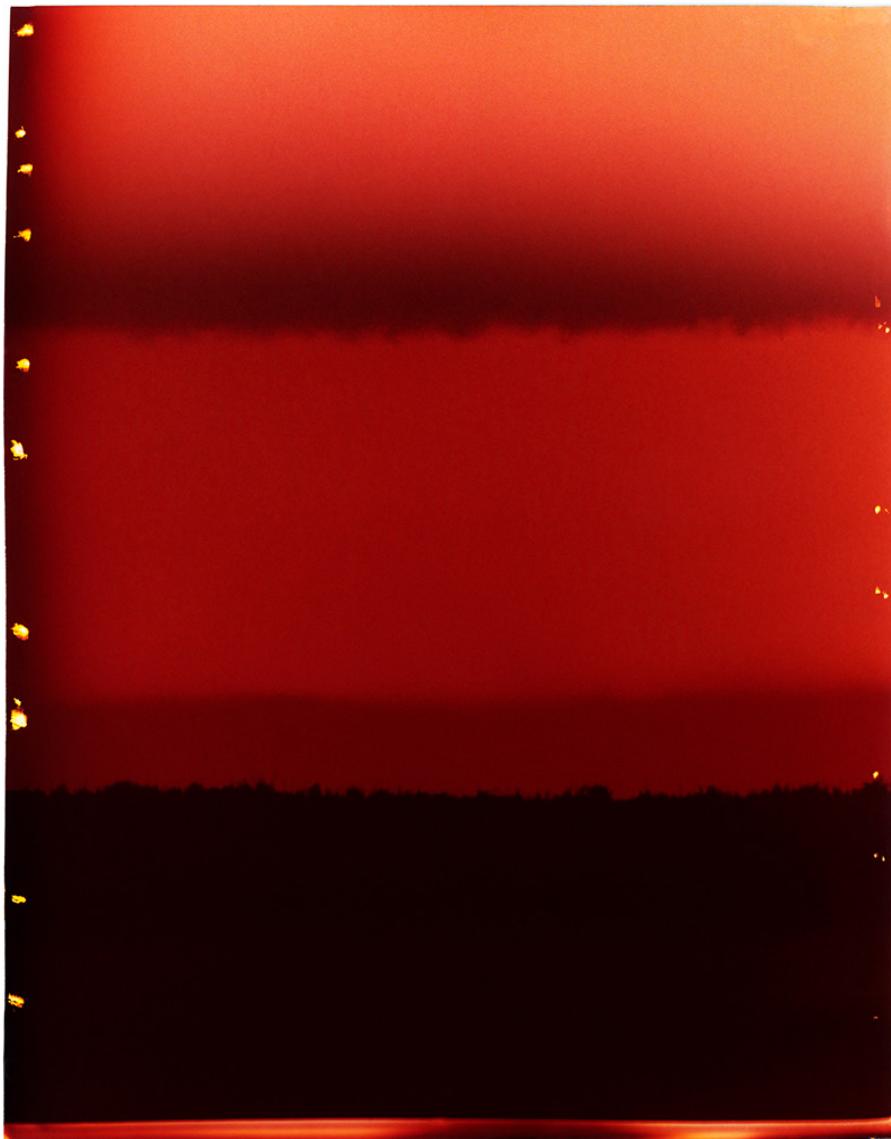
**44" x 54"**

**Edition 1/3 + 1AP**

# Horizon IV

---

Fabiola Menchelli, 2019



Impresión de pigmento archival sobre papel de fibra

111 x 137 cm

Edición 1/3 + 1AP

**Archival pigment print on fiber paper**

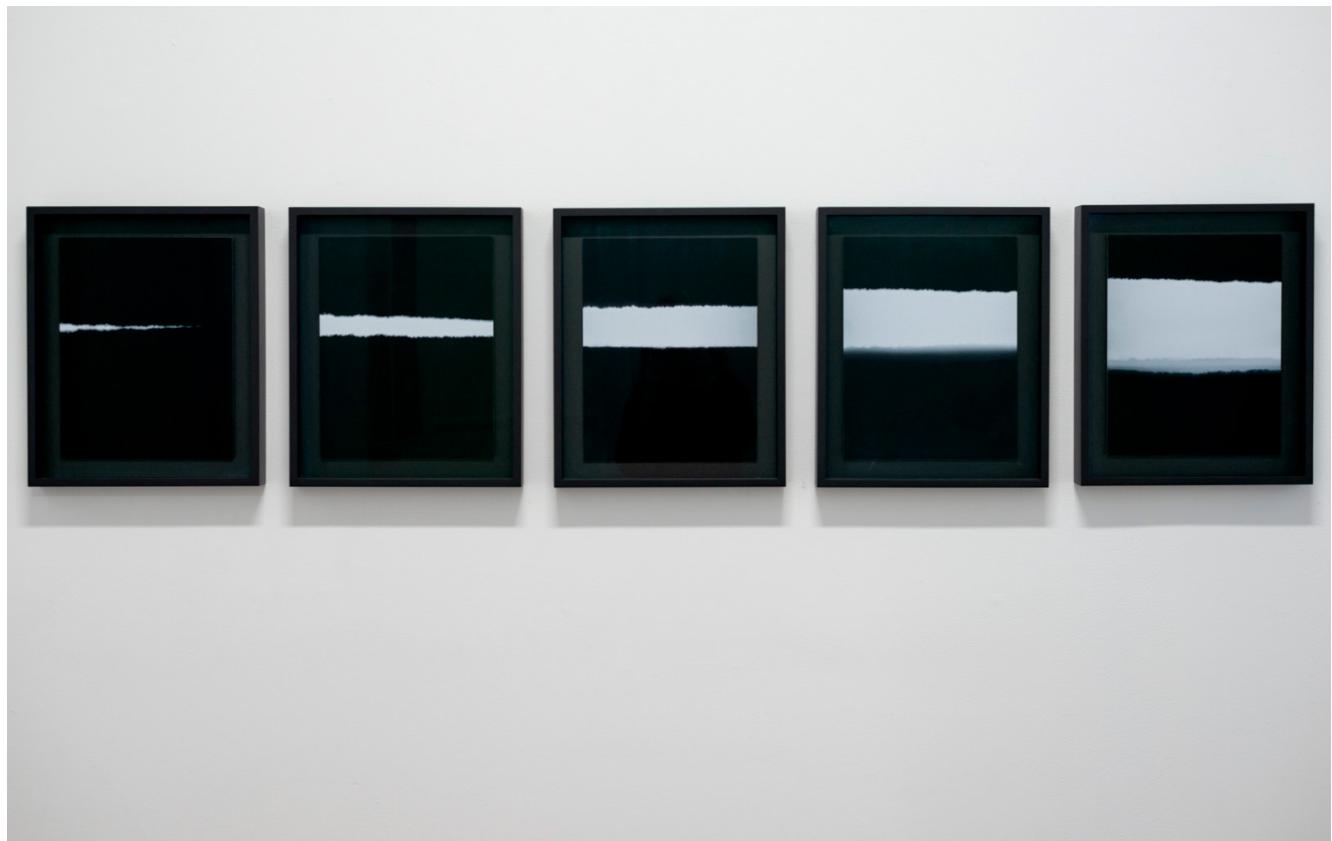
**44" x 54"**

**Edition 1/3 + 1AP**

# Shuteye

---

Fabiola Menchelli, 2019



Impresión de pigmento archival sobre papel de algodón

28 X 25 cm cada una

Edición 1/3 + 1AP

**Archival pigment print on fiber paper**

**11 X 14 " each**

**Edition 1/3 + 1AP**

ID: FM19HZ05-01

# Dibujo Tejido 2

---

Daniela Libertad, 2019



Lápiz de color sobre papel  
600 x 100 cm

**Pencil on paper**  
**10 x 3.2 feet**

# Del poder de las palabras

---

Daniela Libertad, Fabiola Menchelli & Leslie Moody, 2019



Del poder de las palabras (sobra sombra) 2019

Grafito sobre papel

28 x 17.8 cm c/u

**From the Power of Words (excess of shadow), 2019**

**Graphite on paper**

**11 x 6 in each**

# Del poder de las palabras

---

Daniela Libertad, 2019



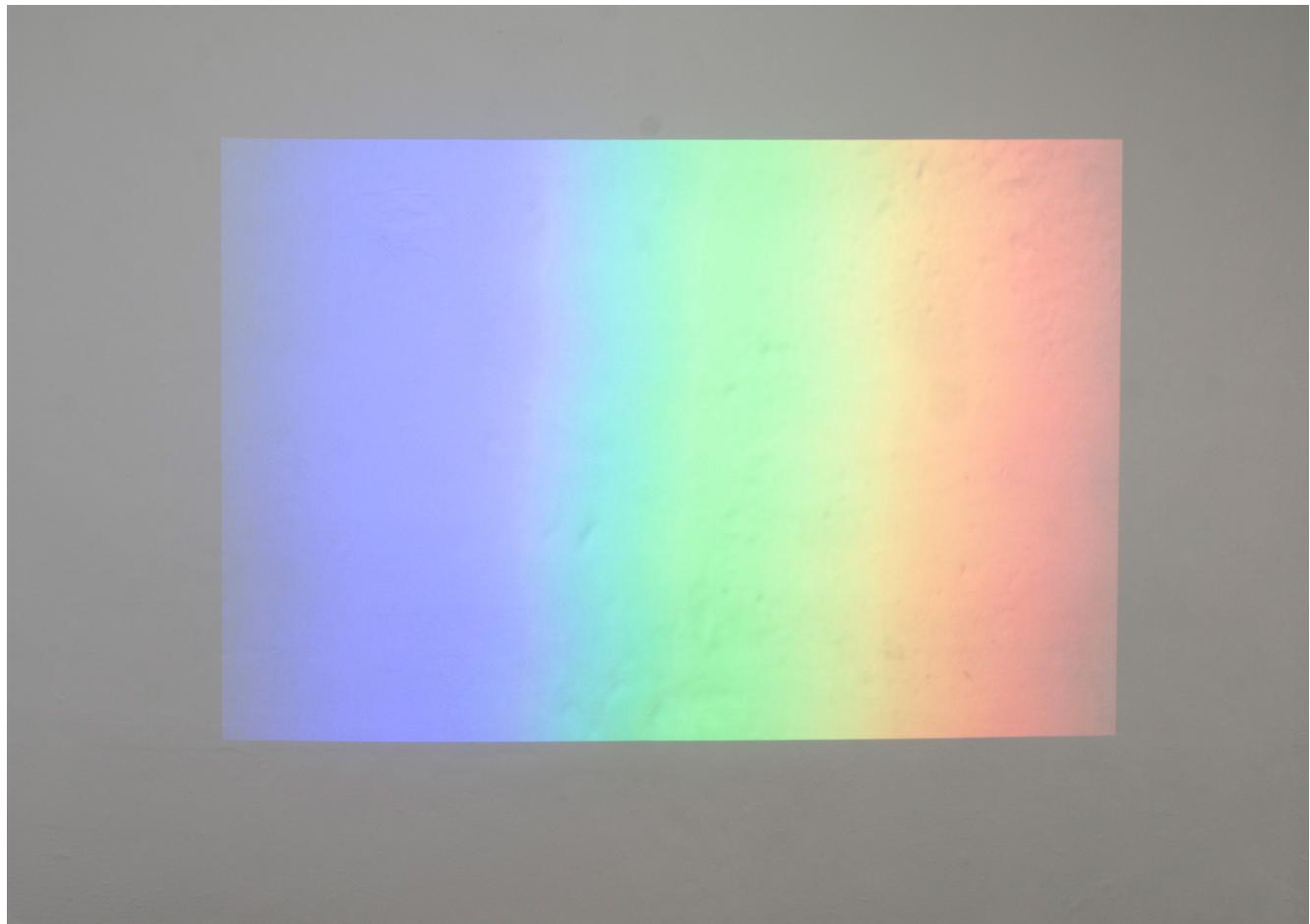
Del poder de las palabras (esto propio que permite, esto propio que bloquea ) 2019  
Grafito sobre papel  
28 x 17.8 cm c/u

**From the Power of Words, (this that blocks, this that allows), 2019**  
**Graphite on paper**  
**11 x 6 in each**

# Desdoble

---

Daniela Libertad, 2017 - 2019



Video 2'18"  
Aspect Ratio 16:9 HD PAL  
Ed 1/3 + 1 AP

**Video 2'18"**  
**Aspect Ratio 16:9 HD PAL**  
**Ed 1/3 + 1 AP**

**Daniela Libertad** (Mexico City, 1983) Lives and works in Mexico City. Graduated from New York University 's (NYU) Masters Program in Visual Art (2010) and the Escuela Nacional de Pintura, Escultura y Grabado "La Esmeralda" (2007). In addition she studied at the Staatliche Akademie der Bildenden Künste Karlsruhe in Germany (2006) with Professor Ernst Caramelle.

Using drawing, video, and photography, Libertad explores the diverse relationships between geometric forms, objects and her body, the perception of the intangible, mysticism and its connection to everyday life. Through her work, she investigates how sculptural dynamics are constructed and deposited onto objects; searching for a connection between weight, tension, and balance — materials, forms, and objects.

Her solo shows: esta línea va a tomar la forma de todo lo que devora. Fundación Casa Wabi, Mexico City 2019; L d, Spaine línea. JosédelaFuente, Santander, Spain, 2017. Estudio sobre triángulo. The Museum of Human Achievement, Austin, TX, 2016. Empujo puertas que debería jalar, jalo puertas que debería empujar. Galería MARSO, Mexico City 2015; Estudio (trasladado). Cine Tonalá, Bogota, Colombia 2014; Alrededor, dentro. Casa Vecina, Mexico City 2014; Un cuerpo de luz, un punto de polvo. Galería MARSO, Mexico City 2013; Das volle leert sich, das leere fullt sich, POLY Galerie, Karlsruhe, Germany 2013. She is currently represented by NF/NIEVES FERNÁNDEZ in Madrid, Spain.

[danielalibertad.com](http://danielalibertad.com)

**Daniela Libertad** (México D.F. 1983) Vive y trabaja en la Ciudad de México. Estudió la licenciatura en Artes Plásticas en la Escuela Nacional de Pintura, Escultura y Grabado "La Esmeralda" (2002-2007), en la Academia de Artes de Karlsruhe, Alemania (2006-2007) y la maestría en Artes Visuales en NYU Steinhardt, Nueva York (2008-2010).

Trabaja con dibujo, fotografía y video, explorando las diversas relaciones entre formas geométricas, objetos y su cuerpo, la percepción de lo intangible, lo místico y su conexión con la vida cotidiana. Investiga también cómo se construyen y depositan dinámicas escultóricas en los objetos, intentando comprender las relaciones de peso, tensión y equilibrio, que se dan entre materiales, formas y objetos.

Sus muestras individuales son: esta línea va a tomar la forma de todo lo que devora. Fundación Casa Wabi, CDMX, México 2019; L de línea. JosédelaFuente, Santander, España, 2017. Estudio sobre triángulo. The Museum of Human Achievement, Austin, TX, 2016. Empujo puertas que debería jalar, jalo puertas que debería empujar Galería MARSO, CDMX, México 2015; Estudio (trasladado) Cine Tonalá, Bogotá, Colombia 2014; Alrededor, dentro Casa Vecina, CDMX, México 2014; Un cuerpo de luz, un punto de polvo Galería MARSO, CDMX, México 2013; Lo lleno se vacía, lo vacío se llena, POLY Galerie, Karlsruhe, Alemania 2013. Es representada por la galería NF/NIEVES FERNÁNDEZ en Madrid, España.

[danielalibertad.com](http://danielalibertad.com)

**Fabiola Menchelli** (Mexico City, 1983) Lives and works in Mexico City. Menchelli graduated from Massachusetts College of Art with a MFA and holds a BA in Computer Mediated Art from Victoria University in Melbourne, Australia.

Her work investigates the limits of photography through the language of abstraction. Using light as the raw material, the work seeks to explore essential ideas about photography in relation to other media. Her creation process questions the materiality of the image in order to explore photography as a poetic space.

Her most recent exhibitions include Blain Southern Gallery (London), PROXYCO Gallery (New York City), Paris Photo (Paris), BWSMX Gallery (Mexico City) and Photo Dubai (Dubai). She has been invited to significant artist residencies including Skowhegan, Bemis Center for Contemporary Arts, Casa Wabi and more recently Casa Nano in Japan.

She's been awarded several honors including the FONCA Grant, the Fulbright – García Robles Fellowship, the FONCA grant for studying abroad and the SNCA FONCA. In 2014 she was awarded the Acquisition Prize for the XVI National Biennale of Photography from Centro de la Image Museum in México. Su obra esta representada por PROXYCO Gallery en Nueva York.

[fabiolamenchelli.com](http://fabiolamenchelli.com)

**Fabiola Menchelli** (México D.F. 1983) Vive y trabaja en la Ciudad de México. Estudió la Maestría en Fotografía y Artes Visuales en Massachusetts College of Art and Design y la Licenciatura en Artes Visuales Digitales en Victoria University en Melbourne, Australia.

**La obra de Fabiola Menchelli investiga ideas esenciales sobre fotografía a través del lenguaje de la abstracción. Utilizando la luz como materia prima, su trabajo explora la fotografía como espacio poético**

Sus más recientes muestras incluyen, Casa Wabi (Ciudad de México), (Blain Southern Gallery (Londres), PROXYCO Gallery (New York City), Paris Photo (Paris), Brett W. Schütz Gallery (Ciudad de México) y Photo Dubai (Dubai).

**Ha sido invitada a participar en distintas residencias artísticas como Skowhegan School of Painting and Sculpture, Bemis Center for Contemporary Arts, Casa Wabi y Casa Nano. En 2011 recibió la la Beca Fulbright – García Robles y en el 2014 recibió el Premio de Adquisición de la XVI Bienal de Fotografía Mexicana del Centro de la Imagen. Actualmente pertenece al Sistema Nacional de Creadores del arte. Her work is represented by PROXYCO Gallery in New York City.**

[fabiolamenchelli.com](http://fabiolamenchelli.com)

**Leslie Moody Castro** is an independent curator and writer whose practice is based on itinerancy and collaboration. She has produced, organized, and collaborated on projects in Mexico and the U.S. for more than a decade, and her repertoire of critical writing is also reflective of her commitment to place. She is committed to creating moments of artistic exchange and dialogue and as such is a co-founder of Unlisted Projects, an artist residency program in Austin, Texas. In 2017, she was selected as Curator and Artistic Director of the sixth edition of the Texas Biennial, and was recently the first invited curator in residence at the Galveston Artist Residency. Moody Castro earned a Master's degree at The University of Texas at Austin in Museum Education with a portfolio supplement in Museum Studies in 2010, and a Bachelor's degree in Art History at DePaul University in Chicago in 2004, and has been awarded two grants from the National Endowment of Arts for her curatorial projects (2016, 2017).

[lesliemoodycastro.com](http://lesliemoodycastro.com)

**Leslie Moody Castro** es una curadora y escritora independiente cuya práctica está basada en la itinerancia y la colaboración. Ha producido, organizado, y colaborado con proyectos en México y Estados Unidos por más de diez años, y su repertorio de textos críticos también reflexiona sobre su compromiso con el sitio. Está comprometida con la creación de momentos de intercambio y diálogo artístico y como tal es co-fundadora de Unlisted Projects, un programa de residencias para artistas en Austin, Texas. En 2017 fue seleccionada curadora y directora artística para la sexta edición de la Bienal de Texas, y recientemente la primera curadora en residencia invitada a la Galveston Artist Residency. Moody Castro tiene una maestría de la Universidad de Texas en Austin en Museum Education con un portafolio adicional de Museum Studies del 2010, además estudió Historia del Arte en DePaul University en Chicago en 2004, y ha sido acreedora a dos becas del National Endowment of Arts por sus proyectos curatoriales (2016, 2017).

[lesliemoodycastro.com](http://lesliemoodycastro.com)

## **Fundación MARSO**

Since 2012 MARSO has worked towards developing a platform that features the work of young artists around the world in Mexico City; we aim for our projects to serve as a dialogue and exchange tools for the global art community—particularly emerging artists—collaborating with cultural institutions and organizations, museums and galleries in Mexico and abroad.

In 2018 we ceased our gallery activities to continue and expand our non-profit cultural mission. This 2019 we present a new program that encompasses our purpose in four lines of work: exhibitions, residencies, education and editorial, which feed the goal we've had since our beginning as a curatorial initiative.

### **A grain in the eye of the mountain**

Fundación MARSO

Berlín 37, Col. Juárez, 06600, CDMX, México.

Mar - Jue: 10:00 am - 6:00 pm

Vie: 10:00 am - 3:00 pm

Sáb: 11:00 am - 3:00 pm

[info@fundacionmarso.org](mailto:info@fundacionmarso.org)

<https://www.fundacionmarso.org/>

## **Fundación MARSO**

**Desde 2012 en MARSO hemos trabajado por desarrollar una plataforma que presente el trabajo de jóvenes artistas de alrededor del mundo en la Ciudad de México; asimismo procuramos que nuestros proyectos sean herramientas de diálogo y participación para la comunidad artística global—especialmente para artistas emergentes—colaborando con instituciones y organizaciones culturales, museos y galerías en México y el extranjero.**

**En 2018 cesamos nuestras actividades como galería para dedicarnos 100% a nuestra misión cultural sin fines de lucro. Este 2019 presentamos un nuevo programa que engloba nuestro compromiso en cuatro líneas de trabajo: exposiciones, residencias, educación y editorial, que alimentan el objetivo que hemos tenido desde nuestro comienzo como iniciativa curatorial.**

### **Un Grano en el Ojo de la Montaña**

Fundación MARSO

Berlín 37, Col. Juárez, 06600, Mexico City

**Tue - Thu: 10:00 am - 6:00 pm**

**Fri: 10:00 am - 3:00 pm**

**Sat: 11:00 am - 3:00 pm**

[info@fundacionmarso.org](mailto:info@fundacionmarso.org)

<https://www.fundacionmarso.org/>